

LÍNEA 1: LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA

Nombre y apellidos: Marta Torres Martínez

Categoría Universitaria: Profesora Contratada Doctor

Departamento: Filología Española

Facultad: Humanidades y Ciencias de la Educación

Universidad: Universidad de Jaén

Correo electrónico: matorma@ujaen.es

HISTORIAL INVESTIGADOR

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Jaén (2002), obtuvo la suficiencia investigadora en 2004 y alcanzó el grado de doctora con mención de doctorado europeo y máxima calificación en 2009. Además, realizó el Máster en Elaboración de Diccionarios y Control de Calidad del Léxico de la UNED (2014).

A lo largo de su trayectoria académica ha participado como asistente en numerosos seminarios y cursos relacionados con la Filología en general y con la lengua española en particular, así como en foros destinados a profundizar en la docencia del español como lengua extranjera. Además, ha podido disfrutar de ayudas de investigación como dos becas de apoyo a la investigación a fin de trabajar en la codificación de textos para el CORDE (Real Academia Española) en 2003, así como una beca de formación de personal docente e investigador dentro del III Plan Andaluz de Investigación (2003-2007).

En cuanto a su trayectoria docente, desde 2006 está adscrita al área de Lengua Española del Departamento de Filología Española de la Universidad de Jaén, donde ha impartido materias relacionadas con la Historia de la lengua española y con la Didáctica de la lengua española en los Grados de Filología Hispánica y Educación Primaria, respectivamente. Además, ha impartido e imparte docencia en tres másteres de la Universidad de Jaén: Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales y Máster Universitario en Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas. Tiene reconocidos dos quinquenios y ha publicado material docente como *¿Usamos el diccionario?* (2013), *Archivo y Filología* (2014) y *Guía para la elaboración del trabajo de fin de grado* (2017).

En lo que respecta a su experiencia investigadora, desarrolla líneas de trabajo adscritas a la Historiografía lingüística, la Lexicografía del español, la Historia de la lengua española y el Español como lengua extranjera. En la actualidad pertenece al Grupo de investigación Seminario de Lexicografía Histórica (HUM-922) de la Universidad de Jaén. Ha realizado cuatro

estancias de investigación predoctorales, una internacional (Université Paris 13) y tres de carácter nacional (dos en la Universidad de Salamanca y una en la Biblioteca de la Real Academia Española), y una estancia internacional posdoctoral (Universidad de Buenos Aires). Los resultados de su investigación han sido presentados en numerosos congresos tanto de carácter nacional como, sobre todo, de índole internacional. Especialmente, destacan los trabajos que han visto la luz en publicaciones periódicas de interés tales como *Revista de Lexicografía*, *Revista Argentina de Historiografía Lingüística*, *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua*, *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, *Alfinge*, *Intralinea*, *Ianua*, *Boletín de Literatura Oral*, *Études Romanes de Brno*, entre otras. Igualmente he sido invitada a distintos foros en los que he impartido conferencias relacionadas con sus líneas de investigación. Destaca, igualmente, su participación como secretaria en tres Tribunales de defensa de tesis doctoral y la codirección de una tesis doctoral en elaboración, así como su pertenencia a Comités Científicos de evaluación de revistas como *Res Diachronicae Virtual*, *Estudios interlingüísticos*, *Signo y Señal*, *Quaderns de Filologia*, *Ianua*, *Estudios de Lingüística del Español*, *Íkala*, *Dicenda*, *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, *Epos: Revista de filología*, entre otras.

En lo que concierne a su experiencia en gestión, cabe destacar los siguientes cargos académicos: Secretaria del Departamento de Filología Española (2014), Vicedecana de filología Hispánica y Movilidad Nacional de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (2014-2016) y Directora de Secretariado de Proyección de la Cultura y Programa Universitario de Mayores de la Universidad de Jaén (2016-).

NÚMERO DE SEXENIOS: 1 (tramo 2008-2013)

5 CONTRIBUCIONES RELEVANTES

Autora: Marta Torres Martínez

Título: “La enseñanza de la lexicografía en las Escuelas Normales. El caso de *Contestaciones sumarias a los programas de gramática castellana (Grado elemental)* (1898) de Cervera y Royo”.

Revista: *Signo y señal*, ISSN 0327-8956, ISSN-e 2314-2189, Nº 33, 2018, págs. 70-80.

Revista del Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Disponible en: <http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/sys/article/view/5258>

Autora: Marta Torres Martínez

Título: “Recepción de léxico textil dieciochesco en la tradición lexicográfica del español”

Revista: *Anuario de Letras. Lingüística y Filología*, vol. 6, núm. 2, 2018, pp. 197-230.

Disponible en:

<https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/issue/view/71/showToc>

Autora: Marta Torres Martínez

Título: “Lexicografía y traducción: el Vocabulario de términos técnicos incluido en el Manual del florista o arte de imitar toda especie de flores naturales seguido del Arte del plumista por Madama Celnart, traducido por Lucio Franco de la Selva (Madrid, 1833)”.

Libro: *Traducción literaria y discursos traductológicos especializados*, Miguel Ángel García Peinado e Ignacio Ahumada Lara (eds.). Berlín: Peter Lang, 2018, pp. 581-598.

ISBN: 978-3-631-74680-6

Autora: Marta Torres Martínez

Título: "Andalucismos léxicos en muestras de literatura oral de la Comarca de la Sierra de Segura (Jaén)"

Revista: *Boletín de Literatura Oral*, ISSN-e 2173-0695, Nº. 7, 2017, pp. 145-160.

Disponible en: <http://revistaselectronicas.ujaen.es/index.php/blo>

Autora: Marta Torres Martínez

Título: "Lexicografía y traducción a comienzos del siglo XIX: a propósito del *Nuevo diccionario francés-español* (1805) de A. de Capmany"

Revista: *Intralinea*, vol. 16, 2014.

Disponible en:

http://www.intralinea.org/specials/article/lexicografia_y_traducccion_a_comienzos_de_l_siglo_xix

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN (IP O PARTICIPACIÓN) FINANCIADOS EN CONCURRENCIA COMPETITIVA

Investigadora del proyecto de I+D+i de Excelencia

Documentación, tratamiento archivístico digital y estudio lexicológico, histórico-literario y musicológico del patrimonio oral (FFI2017-82344-PB)

Organismo: Universidad de Jaén

Investigadores principales: María Águeda Moreno Moreno y David Mañero Lozano (UJA)

Duración: 3 años

Entidad Financiadora: Ministerio de Economía, Industria y Competitividad

Financiación concedida: 12.100,00 euros

TESIS DOCTORALES DIRIGIDAS EN LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS

Codirección de tesis (en elaboración). Doctorando: José Ramón Cruz Escudero. Título de la Tesis: *La derivación adjetival en la enseñanza-aprendizaje del español como LE*. Programa de Doctorado en Lengua y Culturas por la Universidad de Córdoba, Universidad de Extremadura, Universidad de Huelva y Universidad de Jaén.

CONTRIBUCIONES RELEVANTES DERIVADAS DE LAS TESIS DOCTORALES DEFENDIDAS EN LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS

—

NÚMERO DE DOCTORES/DOCTORANDOS QUE HAN PARTICIPADO/PARTICIPAN EN PROGRAMAS DE MOVILIDAD

—

ESTANCIAS DOCENTES DEL PROFESORADO EN OTRAS INSTITUCIONES

Organismo financiador: Unión Europea (Servicio Español para la Internacionalización de la Educación y Universidad de Jaén)

Duración de la estancia:

- Universität Potsdam (Potsdam, Alemania), 21-28 de mayo de 2018
- Università Degli Studi Di Napoli "L'Orientale" (Nápoles, Italia), 16-22 de julio de 2016
- Università Degli Studi Di Roma "La Sapienza" (Roma, Italia), 19-23 de enero de 2015
- Università Degli Studi Di Bologna (Bologna, Italia), 14-18 de mayo de 2012